

# E9 - The Honorable Liar? Captain Usopp!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Wealth, fame, power...

**[00:03]** ---

Gold Roger,  
the King of the Pirates,

**[00:05]** ---

attained everything  
this world has to offer.

**[00:07]** ---

The words he uttered just before  
his death drove people to the seas.

**[00:11]** ---

My treasure?  
If you want it, you can have it!

**[00:15]** ---

Find it! I left everything  
this world has to offer there!

**[00:21]** ---

And so men head for the  
Grand Line in pursuit of their dreams!

**[00:26]** ---

The world has truly  
entered a Great Pirate Era!

**[00:30]** ---

We're going to gather up  
all our dreams

**[00:35]** ---

and set out in search  
of something to find

**[00:41]** ---

ONE PIECE!

**[00:48]** ---

Compasses only cause delays

**[00:53]** ---

Delirious with fever,  
I take the helm

**[00:59]** ---

If the dusty treasure map has  
been verified, it's not a legend!

**[01:11]** ---

When it comes to personal storms,

**[01:17]** ---

simply ride aboard  
someone else's biorhythm

**[01:22]** ---

and pretend it isn't there!

**[01:26]** ---

We're going to gather up  
all our dreams

**[01:31]** ---

and set out in search  
of something to find

**[01:37]** ---

A coin in my pocket,  
and do you wanna be my friend?

**[01:43]** ---

We are, We are on the cruise!

**[01:48]** ---

We are!

**[02:21]** ---

Terrible news, everyone!

**[02:25]** ---

Pirates are attacking!

**[02:28]** ---

Pirates! Pirates!

**[02:30]** ---

Pirates are attacking!

**[02:33]** ---

Run for your lives!

**[02:36]** ---

Pirates! Run for your lives!

**[02:45]** ---

"Liar of Justice? Captain Usopp"

**[02:58]** ---

It'd be reckless to go straight  
into the Grand Line now!

**[03:04]** ---

Yeah, some meat would  
be nice to have first.

**[03:08]** ---

Eating nothing but fruit  
everyday is no good...

**[03:11]** ---

Need some booze, too!

**[03:13]** ---

What're you talking about?!

**[03:17]** ---

That's not what I mean!

**[03:18]** ---

The Grand Line is the most  
dangerous place in the world!

**[03:22]** ---

On top of that, it's crawling with  
strong pirates after the One Piece!

**[03:26]** ---

And they're all on  
powerful ships, of course!

**[03:29]** ---

We need more people, too.

**[03:31]** ---

The number of crew members,  
the lack of equipment on this ship...

**[03:35]** ---

There's no way we  
could survive like this!

**[03:38]** ---

Yeah, we need a cook. And a musician.

**[03:41]** ---

A musician?!

**[03:44]** ---

You're so stupid...

**[03:47]** ---

A little to the south of here is  
an island with people living on it.

**[03:52]** ---

It'd be best if we can get  
ahold of a real ship there...

**[03:56]** ---

Alright! Time to eat some meat!

**[03:59]** ---

Don't forget the booze!

**[04:00]** ---

You guys!

**[04:07]** ---

Pirates are here! Pirates!

**[04:13]** ---

Everyone run away! Pirates are here!

**[04:19]** ---

Pirates!

**[04:22]** ---

Terrible news!

**[04:27]** ---

Pi... rates...

**[04:34]** ---

The pirates...

**[04:36]** ---

...are just a lie!

**[04:42]** ---

Oww...

**[04:45]** ---

You exaggeration-spewing kid!

I'm gonna get you today for sure!

**[04:49]** ---

Stay right where you are!

**[04:51]** ---

I'll show you a thing or two!

**[04:56]** ---

Here they come!

Here they come! Here they come!

**[04:59]** ---

Get back here, you damn kid!

**[05:03]** ---

Just try and catch me!

**[05:06]** ---

Come and get me!

**[05:13]** ---

Dammit! He got away again!

**[05:17]** ---

--He's one hell of a troublemaker!

--He's in trouble if I find him!

**[05:22]** ---

Where the hell'd he go?!

**[05:34]** ---

Another job well done today!

**[05:36]** ---

I sent the wind of excitement  
into this boring village!

**[05:42]** ---

There he is!

**[05:44]** ---

Oh, it's you guys!

**[05:46]** ---

Good morning, Captain Usopp!

**[05:49]** ---

The Usopp Pirates have arrived!

**[05:54]** ---

Pepper! Carrot!

**[05:55]** ---

Is it just you two? Where's Onion?

**[06:01]** ---

Terrible news! Terrible news!

**[06:05]** ---

Oww!

**[06:07]** ---

Terrible news!

**[06:09]** ---

--Onion...

--What's he freaking out about?

**[06:12]** ---

Terrible news! Terrible news!

**[06:15]** ---

Terrible news! Pirates are here!

**[06:18]** ---

There's a boat with a skull  
mark at the north shore!

**[06:21]** ---

Yeah, right!

**[06:24]** ---

It's the truth!

**[06:26]** ---

T-The truth?

**[06:29]** ---

It's true! This is bad!

**[06:32]** ---

Oops! It's time for my snack!

**[06:35]** ---

Don't run away!

**[06:37]** ---

Actually, I have "I'll Die if  
I Don't Eat My Snacks-iosis"!

**[06:43]** ---

Liar!

**[06:45]** ---

Don't you want to be  
a real pirate, Captain?!

**[06:50]** ---

What good is a pirate  
who's afraid of pirates?!

**[06:53]** ---

If I recall correctly,

it was Buggy the Clown's mark!

**[06:57]** ---

B-B-Buggy the Clown?!

**[07:02]** ---

I think I'll just...

**[07:05]** ---

But it was two small boats!

**[07:08]** ---

And three people or so...

**[07:11]** ---

Alright! Let's go, Usopp Pirates!

**[07:14]** ---

To protect this village's peace!

**[07:17]** ---

Alright, let's go! Follow me!

**[07:20]** ---

R-Right!

**[07:31]** ---

Finally on dry land again...

**[07:35]** ---

There's a village past here?!

**[07:37]** ---

Yeah. It looks like it's  
a small one, though...

**[07:40]** ---

Oh! In that case, meat, meat!

Meat, meat, meat!

**[07:44]** ---

There's a place to eat  
in this village, right?!

**[07:46]** ---

Forget about meat  
for a minute, will you?!

**[07:53]** ---

Huh?!

**[07:57]** ---

Careful!

**[07:59]** ---

I sense people!

**[08:01]** ---

Where?! Where?! Where?!

**[08:03]** ---

Look out!

**[08:20]** ---

So cool!

**[08:22]** ---

Is this the time to be impressed?!

**[08:26]** ---

I am Usopp, leader of the great  
pirates who reign over this village!

**[08:30]** ---

People praise me--  
and then praise me more--

**[08:34]** ---

as "Captain Usopp"!

**[08:37]** ---

Huh?

**[08:38]** ---

If you're thinking of attacking  
this village, then forget it!

**[08:42]** ---

My 80 million subordinates  
won't sit by quietly!

**[08:47]** ---

Awesome!

**[08:53]** ---

You're lying, aren't you?

**[08:55]** ---

Yikes! She saw through it!

**[08:57]** ---

See, you admitted it.

**[09:01]** ---

I admitted it to her!

**[09:07]** ---

What?! He was lying?!

**[09:09]** ---

Curse you, you crafty tactician!

**[09:11]** ---

80 million may have  
been an exaggeration,

**[09:13]** ---

but I do have great men  
under my command!

**[09:22]** ---

Like maybe three people?

**[09:26]** ---

She saw through it!

**[09:28]** ---

R-Run!

**[09:31]** ---

H-Hey, you guys! Don't run away!

**[09:36]** ---

I've never heard of pirates  
using slingshots before!

**[09:43]** ---

You're neat!

**[09:47]** ---

Hey, you! Don't insult me!

**[09:49]** ---

I'm a very proud man!

**[09:53]** ---

Because of my great  
pride, people call me...

**[09:57]** ---

"Proud Usopp"!

**[10:01]** ---

You saw it yourself just now!

**[10:04]** ---

My slingshot skills are far  
greater than your average pistol!

**[10:11]** ---

Now that you've drawn your pistol,  
put your life on the line.

**[10:15]** ---

Huh?!

**[10:18]** ---

I'm saying those aren't  
for threatening people.

**[10:29]** ---

What you're looking at  
now are real pirates!

**[11:37]** ---

Now that you've drawn your pistol,  
put your life on the line.

**[11:42]** ---

Huh?!

**[11:44]** ---

I'm saying those aren't  
for threatening people.

**[12:13]** ---

R-Real pirates definitely have way  
more punch behind their words...

**[12:19]** ---

Awesome...

**[12:29]** ---

--We stole those lines!  
--Eh?

**[12:31]** ---

From Shanks, a pirate I respect!

**[12:35]** ---

S-Shanks?!

**[12:37]** ---

You know Red-Haired Shanks,  
the great pirate?!

**[12:42]** ---

Yeah. Your dad's Yasopp, right?

**[12:46]** ---

Eh?

**[12:57]** ---

Yeah, Yasopp is my old man...

**[13:04]** ---

But how do you know that?

**[13:07]** ---

"Food"

**[13:16]** ---

Good, huh?!

**[13:19]** ---

I met him when I was a kid!

**[13:22]** ---

So my old man's on Shanks' ship?

**[13:24]** ---

Yep! You guys look the same,

**[13:26]** ---

so when I first saw you, I wondered...

**[13:29]** ---

Really?!

**[13:31]** ---

My old man's on such  
an awesome ship?!

**[13:34]** ---

I dunno about now,  
but I bet he's still with him.

**[13:39]** ---

After all, your dad was  
a good sharpshooter!

**[14:00]** ---

Awesome!

**[14:01]** ---

That's nothing. I could even shoot  
an ant right between the eyes!

**[14:10]** ---

Y'know, Luffy,

**[14:12]** ---

I got a kid named Usopp,  
just about your age!

**[14:16]** ---

You've already told me  
lots of times! I'm sick of it!

**[14:18]** ---

What?!

**[14:22]** ---

Well, I'm gonna keep on  
tellin' you more about him!

**[14:25]** ---

It was sad to say goodbye,  
but there was no other choice!

**[14:29]** ---

There was but one reason:  
the pirate flag was calling me!

**[14:38]** ---

Stuck! Stuck!

**[14:45]** ---

Usopp. I heard enough about  
you to make my ears sore.

**[14:49]** ---

Yasopp was a great pirate!

**[14:52]** ---

Yeah, huh?!

**[14:54]** ---

I'm proud of my old man, who leapt  
onto these possibly endless seas...

**[15:00]** ---

...to live with his life on the line!

**[15:02]** ---

Then that makes this easier!

**[15:05]** ---

Do you have any friends in this  
village who know how to sail...

**[15:08]** ---

...and anyone who  
can supply a big ship?!

**[15:12]** ---

As you can see, it's just a tiny village...

**[15:14]** ---

Sorry, but we can't  
live up to your hopes.

**[15:18]** ---

On the top of the hill...

**[15:19]** ---

There was a huge mansion.

**[15:22]** ---

Say! Do you know them, Usopp?!

**[15:24]** ---

Think you could ask them  
to help pay for one?

**[15:27]** ---

You can't go there!

**[15:31]** ---

I-I just remembered  
something I hafta do!

**[15:35]** ---

I have lots of influence here!

**[15:37]** ---

Eat and drink as much as you want!

**[15:40]** ---

Alright! Later!

**[15:44]** ---

Why was he in such a rush?

**[16:14]** ---

You wish to see Usopp?

**[16:17]** ---

Not this again...

**[16:19]** ---

May I? I want to talk to him.

**[16:23]** ---

That will not do.

**[16:24]** ---

That man is the village's  
biggest exaggerator!

**[16:28]** ---

For someone in your weakened state,

**[16:30]** ---

Usopp's exaggerations  
would be too much to handle!

**[16:33]** ---

But...

**[16:34]** ---

Your late parents firmly  
instructed me to protect you...

**[16:38]** ---

...to the fullest of  
my abilities, Miss Kaya.

**[16:42]** ---

Now then, I'll leave  
your medicine here.

**[16:45]** ---

Please be sure to take it.

**[16:51]** ---

Cheapskate.

**[16:53]** ---

"Cheapskate" will do just fine.

**[16:54]** ---

What's bad is bad.

**[17:15]** ---

Pardon the intrusion--

**[17:22]** ---

Usopp-san!

**[17:23]** ---

Heya! You seem as down as ever!

**[17:27]** ---

I'm sorry!

**[17:28]** ---

I'd really like to invite  
you in as a real guest...

**[17:32]** ---

...but Klahadore refuses to allow it...

**[17:36]** ---

He's not a bad person, though.

**[17:38]** ---

Don't sweat it!

**[17:39]** ---

After all, I am a brave  
warrior of the sea!

**[17:42]** ---

I'd only feel cramped inside a house!

**[17:47]** ---

So what adventure are you  
going to tell me today?

**[17:50]** ---

Hmm, let's see...

**[17:53]** ---

Alright!

**[17:54]** ---

The story of when I fought the  
giant goldfish at the South Pole...

**[17:57]** ---

...when I was five!

**[17:59]** ---

Goldfish?

**[18:00]** ---

Yeah! What first shocked me...

**[18:03]** ---

...was the immense size of its poop!

**[18:05]** ---

It was so big that I landed on it,

**[18:06]** ---

thinking it was solid ground!

**[18:24]** ---

Is this really the place?!

**[18:26]** ---

Yeah, the pirates dragged him inside!

**[18:28]** ---

We gotta save him!

**[18:29]** ---

But they're real pirates!

**[18:31]** ---

They might've grilled and eaten him!

**[18:33]** ---

You idiot!

It's old hags who eat people!

**[18:40]** ---

Alright! Get ready, you guys!

**[18:44]** ---

This will be the most epic battle  
since the Usopp Pirates' formation!

**[18:49]** ---

Yeah!

**[18:52]** ---

The Usopp Pirates have arrived!

**[18:57]** ---

What're they?

**[19:01]** ---

--The captain is gone!

--You don't think he...

**[19:04]** ---

H-Hey, pirates!

**[19:06]** ---

What'd you do with  
our Captain Usopp?!

**[19:08]** ---

--What'd you do with him?!

--What'd you do with him?!

**[19:11]** ---

That meat was yummy!

**[19:13]** ---

--Meat?!

--Don't tell me the captain...

**[19:18]** ---

W-What?! What did you do?!

**[19:21]** ---

If you're lookin' for your captain...

**[19:25]** ---

...we ate him.

**[19:30]** ---

--Old hag!

--What're you looking at me for?!

**[19:35]** ---

You just had to say something stupid!

**[19:41]** ---

Whew, it was just a joke?

**[19:50]** ---

Huge!

**[19:52]** ---

If our captain ran off at  
this hour, he'd be here.

**[19:55]** ---

Oh? What's he come here for?

**[19:58]** ---

To lie!

**[19:59]** ---

That's a bad thing!

**[20:01]** ---

He's not bad! He's great! Right?!

**[20:04]** ---

Yeah! He's great!

**[20:06]** ---

How does that work?

**[20:08]** ---

--Kaya, the girl who lives here,  
is weak, and she's had depression...

**[20:09]** ---

--There was a ship  
stopped near the goldfish,  
--Kaya, the girl who lives here, is weak, and she's had depression...

**[20:12]** ---

--There was a ship  
stopped near the goldfish,  
--...ever since her parents died from an illness a year ago.

**[20:13]** ---

--and on it was a pirate  
bigger than even a mountain!  
--...ever since her parents died from an illness a year ago.

**[20:16]** ---

--His face was hilarious!  
--...ever since her parents died  
from an illness a year ago.

**[20:17]** ---

--His face was hilarious!  
--Even though she has lots  
of money, she's so sad.

**[20:18]** ---

--Even though she has lots  
of money, she's so sad.

**[20:23]** ---

So our captain tells his special  
made-up stories to make her laugh!

**[20:27]** ---

'Cause our captain's  
the best at telling lies!

**[20:30]** ---

Never heard of a pirate with  
a face like that, have you?

**[20:33]** ---

Oh, so he's great!

**[20:36]** ---

Yeah!

**[20:37]** ---

I like the captain's meddling side!

**[20:40]** ---

I like his bossy side!

**[20:43]** ---

I like his exaggerating side!

**[20:45]** ---

So that's helped her  
feel a little better?

**[20:48]** ---

Yeah, a lot better!

**[20:50]** ---

Great! Let's ask her for a ship after all!

**[20:54]** ---

It's thanks to Usopp  
that she's gotten better.

**[20:58]** ---

Just getting in is impossible!

**[21:00]** ---

There are way strong  
guards at the gate!

**[21:02]** ---

--Huh?

--Where'd Luffy go?

**[21:04]** ---

I'll go ask!

**[21:06]** ---

Wait, you're not gonna--?!

**[21:08]** ---

Gum-Gum...

**[21:12]** ---

--H-His arms stretched!

--He's a monster!

**[21:15]** ---

...Pardon...

**[21:16]** ---

--Hey!

--Wait, Luffy!

**[21:18]** ---

...the Intrusion!

**[21:23]** ---

...And so we escaped into the sky  
atop a gigantic slingshot ball!

**[21:31]** ---

Huh?

**[21:33]** ---

Yahoo!

**[21:43]** ---

--That worked great!

--Did not!

**[21:46]** ---

A-Are you all right?!

**[21:49]** ---

Yeah! It's okay, it's okay!

**[21:51]** ---

They're new recruits who heard  
all about me and came from afar...

**[21:54]** ---

...to join the Usopp Pirates!

**[21:57]** ---

No, not me!

**[22:00]** ---

I'm here to ask a favor!

**[22:02]** ---

A favor? Of me?

**[22:03]** ---

--Yeah! We want a big ship...

--You, there!

**[22:09]** ---

What are you doing?!

**[22:13]** ---

Klahadore...

**[22:16]** ---

I don't appreciate you breaking  
in here without permission!

**[22:26]** ---

Who's he?

**[22:55]** ---

When I was little, I had  
a vision of a treasure map

**[23:09]** ---

and I always searched  
for that miraculous place

**[23:16]** ---

before someone else could  
beat me to it

**[23:25]** ---

If the world is going to change

**[23:37]** ---

before I can even attain my dream

**[23:44]** ---

then take me to the time  
when I knew nothing

**[23:51]** ---

so that my memories won't fade

**[24:10]** ---

Who does that butler think he is,  
treating people like thieves?!

**[24:12]** ---

Yeah! We only came  
inside to get a ship!

**[24:16]** ---

That has "thief" written all over it.

**[24:18]** ---

That weird guy's way more suspicious!

**[24:21]** ---

What's that ring?

**[24:22]** ---

Hey, look! That butler is  
with him! What's going on?!

**[24:26]** ---

On the next episode of One Piece!

**[24:27]** ---

"The Weirdest Guy Ever!  
Jango the Hypnotist"

**[24:31]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

---

Revision #1

Created 2024-03-09 19:26:40 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:26:40 UTC by whimsee